



# KeyCue™

## Guide de l'utilisateur

**Version 6.0**  
**Octobre 2011**

**KeyCue™ est un produit Macility®**  
**© 2011 Ergonis Software**

**Traduction française : Hervé Bismuth**

### Table des matières

1.	Accord de licence .....	2
2.	Garantie limitée .....	2
3.	Contact.....	2
4.	À propos de KeyCue .....	3
5.	Système requis.....	4
6.	Installation.....	4
7.	Utilisation de KeyCue.....	5
8.	Raccourcis clavier du système.....	5
9.	KeyCue et les utilitaires de macros .....	6
10.	Réglages KeyCue .....	6
11.	Personnalisation.....	7
12.	Descriptions de raccourcis personnalisés .....	8
13.	Enregistrement.....	8
14.	Désinstallation .....	9
15.	L'interface des raccourcis clavier KeyCue .....	9
16.	Questions, bogues et suggestions.....	9
17.	Problèmes connus .....	10

## Accord de licence

*Note : Si vous utilisez KeyCue dans le cadre d'une licence sur site, les conditions suivantes ne vous concernent pas. Veuillez demander à votre administrateur système quels sont les termes et les conditions d'un contrat de licence sur site.*

Ergonis Software concède à son client une licence non exclusive et non transférable d'utilisation de KeyCue™ (désigné ici par le "logiciel") aussi longtemps que le client respecte les termes de cet accord. Avec une licence mono-utilisateur, vous pouvez utiliser deux copies du logiciel sur deux ordinateurs que vous possédez. Il est possible d'acquérir une licence multi-postes en cas d'utilisation du logiciel sur plus de deux ordinateurs. Une licence familiale vous autorise à installer et à utiliser le logiciel sur cinq ordinateurs à condition que ces ordinateurs soient utilisés uniquement par les membres d'une même famille vivant sous le même toit. Une licence familiale ne couvre pas les utilisateurs professionnels ou commerciaux. Le logiciel et la documentation de KeyCue™ sont protégés par les lois régissant le copyright et tous leurs droits sont réservés. Le logiciel et les informations qui figurent dans la documentation peuvent faire l'objet de modifications sans notification préalable. La documentation et le logiciel ne peuvent en aucun cas faire l'objet de copie, photocopie ou reproduction, en totalité ou en partie, sans l'accord écrit d'Ergonis Software, bien qu'il soit toutefois possible de faire des copies du logiciel uniquement pour des besoins de sauvegarde. Il est interdit de prêter, louer ou accorder une licence du logiciel ou de la documentation.

## Garantie limitée

Ergonis Software ne garantit aucunement à l'utilisateur, de façon explicite ou supposée, le fait que le logiciel satisfera ses besoins, qu'il fonctionnera sans interruption ou sans erreur, ni que toutes les erreurs du logiciel seront corrigées. En aucun cas Ergonis Software ni son auteur ne pourront être tenus pour responsables de dommages directs, indirects, particuliers, accidentels, ou directement causés par un quelconque défaut du logiciel ou de sa documentation, même s'ils ont été prévenus de la possibilité de tels dommages.

## Contact

Pour toute question concernant ce produit, veuillez nous contacter à :

Ergonis Software GmbH  
Softwarepark 37  
A-4232 Hagenberg / Austria

Fax : +43 720 348424

Courrier électronique : [keycue-support@ergonis.com](mailto:keycue-support@ergonis.com) pour tout support technique  
[keycue@ergonis.com](mailto:keycue@ergonis.com) pour les commandes et les clés de licence

WWW : <http://www.ergonis.com> pour tout renseignement sur la société

© 2011 Ergonis Software GmbH. Tous droits réservés.

## À propos de KeyCue

Dans une application Mac OS X courante, les éléments de menu les plus fréquemment utilisés proposent des raccourcis clavier qui permettent d'accéder plus rapidement à ces éléments. Bien des applications possèdent 40 raccourcis clavier, voire plus. Mail, par exemple, connaît jusqu'à plus de 80 raccourcis clavier, suivant le cas. Ces raccourcis du menu ont bien un côté pratique, mais il faut d'abord les mémoriser, puis se les rappeler de façon suffisamment précise pour ne pas commettre des erreurs susceptibles de produire des résultats non désirés.

KeyCue est un utilitaire simple qui permet de retrouver, de mémoriser et d'apprendre les raccourcis clavier correspondant aux éléments des menus. Il suffit simplement de maintenir enfoncée la touche Commande (Pomme) un court instant pour voir apparaître une table de tous les raccourcis clavier du menu disponibles suivant le contexte de travail.



Il n'est même pas nécessaire, à vrai dire, de se rappeler quelle touche enfoncer pour convoquer KeyCue : quand on cherche à saisir un raccourci clavier, on enfonce de toute façon la touche Commande. Si vous hésitez plus qu'à l'habitude avant de saisir la seconde touche du raccourci clavier, KeyCue arrive à la rescousse et affiche tous les raccourcis clavier immédiatement disponibles. Après avoir trouvé le raccourci désiré dans la table KeyCue, il suffit de le

saisir et de poursuivre normalement son travail. La fenêtre KeyCue s'évanouit alors automatiquement jusqu'à ce qu'on sollicite son aide pour un nouveau raccourci.

Lorsqu'on utilise durablement KeyCue, on est surpris de constater la multitude de raccourcis clavier offerts par bien des applications. Comme un grand nombre de ces raccourcis est enfoui dans les sous-menus, on arrive à ne pas même savoir qu'ils existent. KeyCue aide à apprendre les possibilités des applications et la façon de les utiliser de la manière la plus efficace.

Désormais, KeyCue peut aussi afficher de nombreux raccourcis clavier fournis par le système Mac OS X. On peut dès lors choisir entre l'affichage d'une seule grande table contenant à la fois les raccourcis du menu et ceux du système, ou bien l'affichage de deux tables réparées commandées par deux commandes différentes. Pour plus d'informations, on se reportera aux sections "[Raccourcis clavier du système](#)" et "[Personnalisation](#)".

Si vous travaillez avec :

- une version 3.0 ou plus récente de *Keyboard Maestro*, le logiciel de Stairways Software ;
- une version 4.0 ou plus récente de *QuicKeys*, le logiciel de Startly ;
- une version 2.5 ou plus récente d'*iKey*, le logiciel de Plum Amazing,

KeyCue affiche également une table de vos macros clavier. Pour plus d'informations, on se reportera à la section [KeyCue et les utilitaires de macros](#).

## Systeme requis

KeyCue nécessite Mac OS X 10.4 ou plus récent.

## Installation

L'installation de KeyCue est facile. Téléchargez d'abord l'image disque à partir de notre serveur Web :

<http://www.ergonis.com/downloads/>

Montez l'image disque dans le Finder, puis double-cliquez sur l'icône de KeyCue une fois ouverte dans le Finder la fenêtre du disque. KeyCue vous aide à l'installation en allant directement se recopier dans le dossier Applications puis en lançant la copie installée.

KeyCue est à présent actif, même s'il n'apparaît pas dans le Dock. À chaque pression de la touche Commande, KeyCue affichera une table des raccourcis clavier.

KeyCue a recours à une fonctionnalité de Mac OS X qui lui permet d'aller chercher les raccourcis clavier disponibles dans l'application active. Par défaut, cette fonctionnalité est désactivée ; vous devez donc l'activer si vous utilisez KeyCue pour la première fois : dans les Préférences Système, sélectionnez "Accès universel" et cochez la case "Autoriser l'accès aux périphériques d'aide". Si cette option est inactive, KeyCue vous le dira et vous aidera à accéder aux fonctions d'"Accès universel". Notez bien que l'activation de cette fonction requiert des privilèges d'administrateur. Si vous n'avez pas les privilèges nécessaires, demandez à votre administrateur système d'activer cette fonction pour vous.

## Utilisation de KeyCue

L'utilisation de KeyCue est plutôt simple : appuyez sur la touche Commande (et maintenez-la enfoncée sans faire mouvoir la souris ni presser aucune touche), et KeyCue affichera une table de tous les raccourcis disponibles dans l'environnement en cours. Si vous appuyez alors sur une autre touche de modification (comme la touche Option ou la touche Majuscule) pendant que la table KeyCue est affichée, KeyCue surligne alors les raccourcis mettant en jeu les touches utilisées et atténue ceux qui ne leur correspondent pas.

## Raccourcis clavier du système

Le système Mac OS X est accompagné d'un jeu de raccourcis utiles pour la navigation par clavier, la capture d'écran, le zoom, l'activation de Spotlight, d'Exposé, de Dashboard, du Dock, etc. À partir de la version 4.4, la table de KeyCue inclut également ces raccourcis.

On peut choisir de voir regroupés ces raccourcis du système avec les raccourcis du menu sur une même grande table, ou bien de les faire apparaître sur une table séparée, comme celle qui est affichée dans la capture d'écran ci-dessous :



Ces raccourcis concernent tout le système Mac OS X et sont en général actifs dans toutes les applications. Ils sont modifiables dans la section "Raccourcis clavier" du panneau "Clavier et souris" des Préférences Système. KeyCue détecte vos modifications et affiche les combinaisons clavier correctes en cours.

Les claviers plats en aluminium d'Apple assignent certaines de ces fonctions du système aux "touches F" de la rangée supérieure :



Ces fonctions (comme Exposé pour F3 et Dashboard pour F4) sont intégrées et ne peuvent être modifiées. Mais il se peut que la commande liée à ces touches ne corresponde pas à vos réglages dans les Préférences Système. KeyCue ignore quant à lui quel raccourci clavier est lié à votre ordinateur et peut donc afficher seulement les raccourcis clavier du système tels qu'ils ont été définis dans vos Préférences Système. Pour éviter que la table des raccourcis KeyCue n'affiche de fausses informations, il est recommandé de modifier manuellement les réglages de la section "Raccourcis clavier" du panneau "Clavier et souris" des Préférences Système de sorte qu'ils correspondent aux commandes régies par les touches de fonction du clavier en aluminium.

## KeyCue et les utilitaires de macros

Les utilitaires de macros sont des outils logiciels qui permettent à l'utilisateur de définir ses propres raccourcis clavier pour différents types d'opérations, depuis les simples commandes de menus jusqu'aux suites complexes d'actions. À partir de la version 4.5, KeyCue travaille de concert avec trois utilitaires de macros notoires, [Keyboard Maestro](#) (version 3.0 ou plus récente), [QuicKeys](#) (version 4.0 ou plus récente) et [iKey](#) (version 2.5 ou plus récente). La combinaison de KeyCue et d'un utilitaire de macros élève la productivité de l'utilisateur à un nouveau stade : on définit les macros pour les tâches communes, on leur assigne ensuite des raccourcis clavier et on a recours à KeyCue pour afficher la liste des macros, de sorte à ne pas avoir besoin de mémoriser toutes les combinaisons clavier.

Pour afficher les macros disponibles avec leurs raccourcis clavier, Keyboard Maestro, QuicKeys ou iKey doivent être installées et actives. Dans la configuration par défaut de KeyCue, il suffit de maintenir appuyée la touche Contrôle (ctrl) au lieu de la touche Commande (cmd) pour afficher une liste de toutes les macros. Si certaines catégories de macros sont définies de sorte à être actives dans certaines applications seulement, KeyCue affichera seulement les macros actives dans le contexte en cours.

## Réglages KeyCue

Plusieurs aspects de KeyCue sont réglables : l'affichage de la table KeyCue, le choix des actions commandant l'estompage de la table, l'apparence de la table et les raccourcis clavier à afficher. Pour modifier ces réglages, il suffit de presser la touche Commande et d'attendre l'apparition de la table des raccourcis clavier. Le dernier item de la liste affiche le raccourci clavier pour ouvrir la fenêtre des Réglages KeyCue :



Le raccourci par défaut pour ouvrir cette fenêtre est Commande-Option-K, mais il est possible que KeyCue en appelle à une combinaison différente si ce raccourci est déjà utilisé par l'application en cours, pour éviter de la sorte tout risque de conflit. Il faudra par conséquent

attendre que la table des raccourcis apparaisse avant d'ouvrir la fenêtre des réglages avec ce raccourci.

Il est également possible de double-cliquer sur l'icône de l'application KeyCue dans le Finder. Si KeyCue est déjà en service, la fenêtre des Réglages KeyCue s'ouvrira.

La personnalisation des réglages est tout ce qu'il y a de plus simple. Pourquoi ne pas essayer simplement les différentes options ? Il est possible de tester les réglages sans même avoir à confirmer les changements en cliquant sur le bouton OK.

## Personnalisation

Il est possible de choisir la combinaison de clavier qui fera apparaître la table des raccourcis clavier du menu, celle des raccourcis clavier du système ou celle des macros de Keyboard Maestro, de Quickeys ou d'iKey. Pour personnaliser les combinaisons, ouvrez la fenêtre des réglages KeyCue, puis cliquez sur l'onglet "Activation". Les menus déroulants de la partie supérieure de l'onglet vous permettent de définir séparément les combinaisons correspondant aux raccourcis clavier du menu, aux raccourcis clavier du système et à vos macros. Pour modifier les combinaisons, faites apparaître dans chaque menu déroulant le raccourci clavier que vous préférez.

Le premier choix vous propose d'utiliser une combinaison arbitraire de touches de modification. La table des raccourcis KeyCue apparaîtra en ce cas dès que vous appuierez une seule fois sur ces touches. Le second choix vous permet de définir vous-même sur quelle touche (unique) de modification vous devrez appuyer deux fois de suite pour voir apparaître cette table.

Si vous choisissez la même combinaison pour les raccourcis clavier du menu, les raccourcis clavier du système et vos macros, KeyCue affichera les trois listes sur la même table. Si vous préférez voir affichés les raccourcis clavier du menu et du système sur une seule grande table, choisissez en ce cas la même combinaison pour ces deux cas de figure. Si vous préférez des tables distinctes plus minces, il vous suffit d'attribuer des combinaisons différentes.

Au démarrage de KeyCue, l'application affiche rapidement son icône au centre de l'écran. Sous cette icône, un aide-mémoire vous rappelle quelle(s) touche(s) vous avez définie(s) pour l'affichage de la table KeyCue :



*Note:* Pour des raisons de clarté, la suite de ce document fait référence aux réglages par défaut (touche Commande commune aux raccourcis clavier du menu et du système, touche Contrôle pour vos macros).

## Descriptions de raccourcis personnalisés

La fenêtre Réglages KeyCue contient une section intitulée "Mes raccourcis", qui permet d'éditer les raccourcis clavier supplémentaires que KeyCue ne peut pas détecter automatiquement. Certaines applications, par exemple, acceptent des combinaisons de clavier spécifiques qui ne sont pas répertoriées par les menus et que KeyCue par conséquent ne peut pas repérer. La section "Mes raccourcis" facilite la description des raccourcis additionnels spécifiques à toutes les applications.

Notez bien que la section "Mes raccourcis" ne permet pas en fait de créer de nouveaux raccourcis ; elle vous permet seulement de décrire les raccourcis déjà existants. On peut la considérer comme une "antisèche" directement insérable dans KeyCue, permettant à KeyCue d'afficher vos entrées personnalisées à la demande.

Il est également possible d'exporter le jeu complet des descriptions des raccourcis clavier pour chaque application, sous la forme de fichiers accompagnés de l'extension ".kcustom". Ces descriptions de raccourcis clavier personnalisés sont importables vers un autre Mac ou vers d'autres utilisateurs KeyCue.

On trouvera des descriptions de raccourcis pour des applications courantes sur notre page Web [Download Extras](#). Il suffit de télécharger ces fichiers et de double-cliquer sur eux pour importer leurs raccourcis clavier dans KeyCue. À votre tour, si vous avez créé un jeu de descriptions de raccourcis clavier éventuellement utile pour d'autres utilisateurs, ayez la gentillesse de nous contacter à <[keycue-support@ergonis.com](mailto:keycue-support@ergonis.com)>. Nous serons plus qu'heureux de publier vos contributions sur notre page Web.

## Enregistrement

*Si vous utilisez KeyCue dans le cadre d'une licence sur site, cette section ne vous concerne pas. Si KeyCue vous demande une clé de licence, adressez-vous à votre administrateur système pour obtenir une installation conforme.*

KeyCue est distribué sur le mode "tester avant d'acheter". Si vous ne possédez pas encore de clé de licence, KeyCue affichera de façon aléatoire une fenêtre d'enregistrement à la place de la table des raccourcis.

Pour commander une clé de licence, veuillez vous rendre à notre boutique en ligne, à l'adresse :

<http://www.ergonis.com/store/>

Pour votre commodité, la section "Enregistrement" des Réglages KeyCue présente un bouton "Commander" qui vous mènera directement jusqu'à notre boutique en ligne.

Dès que vous aurez reçu votre clé de licence, saisissez-la dans la section "Enregistrement" des Réglages KeyCue, puis cliquez sur le bouton "Enregistrer" pour déverrouiller KeyCue.

## Désinstallation

Pour désinstaller définitivement KeyCue, accomplissez la procédure suivante :

- Ouvrez la fenêtre des Réglages KeyCue.
- Dans la section "Activation", décochez la case "Lancer à l'ouverture de session".
- Cliquez sur le bouton Quitter situé en bas à gauche de la fenêtre.
- Supprimez ensuite l'application KeyCue.

## L'interface des raccourcis clavier KeyCue

À partir de la version 5.0, KeyCue peut afficher n'importe quel raccourci clavier trouvé dans d'autres applications, mais cela nécessite une compatibilité de la part de ces applications. Nous avons conçu une interface simple d'utilisation qui permet à d'autres applications d'indiquer à KeyCue quels sont leurs raccourcis clavier disponibles. Nous invitons les développeurs à utiliser cette interface. Sa mise en œuvre est facile et immédiatement rentable à la fois pour les développeurs d'application et pour les utilisateurs de KeyCue, dans la mesure où n'importe quelle application peut utiliser KeyCue pour afficher une "antisèche", et où KeyCue peut afficher tous les raccourcis clavier trouvés dans une application, et pas seulement ceux qui sont liés aux commandes du menu.

Si vous êtes développeur de logiciels et que vous désirez utiliser l'interface des raccourcis KeyCue dans l'une de vos applications, veuillez nous contacter pour plus d'informations à : [<keycue-support@ergonis.com>](mailto:keycue-support@ergonis.com).

## Questions, bogues et suggestions

En cas de questions supplémentaires ou pour signaler un problème, veuillez envoyer un message électronique à [<keycue-support@ergonis.com>](mailto:keycue-support@ergonis.com), ou passez simplement par la section "Contact" de la fenêtre des Réglages KeyCue. Nous apprécierions également de savoir si KeyCue vous convient ou si vous aimeriez suggérer une amélioration ou une fonction supplémentaire. Dans tous les cas, pensez à nous fournir dans vos signalements les informations suivantes :

- Modèle de votre Macintosh
- Version de Mac OS X
- Numéro de version de KeyCue

Pour signaler un problème avec un affichage incorrect des raccourcis clavier pour une application particulière, veuillez fournir également :

- le numéro de version de l'application,
- une description détaillée de la situation (ce qui se passe dans la fenêtre placée au premier plan, ce qui est sélectionné dans la fenêtre, l'endroit où se trouve le point d'insertion).

Si vous avez besoin d'illustrer un problème avec une capture d'écran qui affiche la table KeyCue, vous pouvez utiliser l'application Capture dans le dossier Utilitaires du dossier Applications :

- Lancez Capture.
- Sélectionnez "Écran (en différé)" dans le menu Capture.
- Faites glisser la fenêtre "Capture d'écran différée" dans un coin de votre écran.
- Cliquez sur "Lancer la capture".
- Retournez dans l'application avec laquelle vous désirez utiliser KeyCue.
- Pressez la touche Commande pour afficher la table KeyCue.
- Attendez le "bip" de la capture ; maintenez enfoncée la touche Commande jusqu'à ce que la fenêtre "Capture d'écran différée" disparaisse.
- Enregistrez votre capture d'écran en tant que fichier TIFF et joignez-la à votre signalment.

Merci pour votre coopération et pour vos réactions. Nous avons hâte de les recevoir.

## Problèmes connus

KeyCue a recours à quelques techniques sophistiquées pour relever quels sont les raccourcis clavier utilisés dans l'application en cours. Même si ces techniques fonctionnent bien avec la grande majorité des applications Macintosh, vous pouvez rencontrer les imperfections suivantes :

- Si KeyCue ne semble pas réagir ou si la table des raccourcis met un temps excessivement long à s'afficher, cela peut être dû à une trop grande quantité d'entrées dans le sous-menu Services. Le contenu de ce menu dépend de la situation en cours, c'est pourquoi il est constitué sur un mode dynamique qui peut éventuellement ralentir KeyCue. Exclure ces réglages peut accélérer l'affichage de KeyCue. Pour cela, il suffit de double-cliquer sur l'application KeyCue pour ouvrir la fenêtre des réglages, de choisir l'onglet Présentation et de décocher l'option "Inclure les raccourcis clavier dans le menu Services".
- Certains menus et items de menu ne contiennent pas de texte. Par exemple, les scripts de menus de certaines applications affichent une icône de script à la place de l'entrée de menu. KeyCue ne sait pas encore afficher les symboles adéquats et affiche une entrée de menu vide à leur place.
- Il peut arriver, si l'on utilise un clavier différent du clavier américain, que certains raccourcis clavier soient inutilisables. Par exemple, un clavier français ne comporte pas de touches "[" et "]". Si une application utilise ces caractères comme raccourcis ("Commande-]" par exemple), KeyCue les inclura dans la table des raccourcis clavier, même s'il n'est pas possible de les saisir. On peut alors les activer en cliquant sur leur nom.
- Il y a un problème de compatibilité avec Xounds d'Unsanity ayant pour résultat une succession rapide du son "Menu Open". C'est un problème connu qui doit être fixé par Unsa-

nity. D'ici-là, on peut éviter ce désagrément en désactivant le son "Menu Open" dans Xounds.

Nous étudions actuellement ces problèmes et nous espérons les résoudre dans les versions à venir de KeyCue. S'il vous arrive d'être confronté à un autre dysfonctionnement, surtout faites-le nous savoir et envoyez votre rapport de bogue à <[keycue-support@ergonis.com](mailto:keycue-support@ergonis.com)>.